

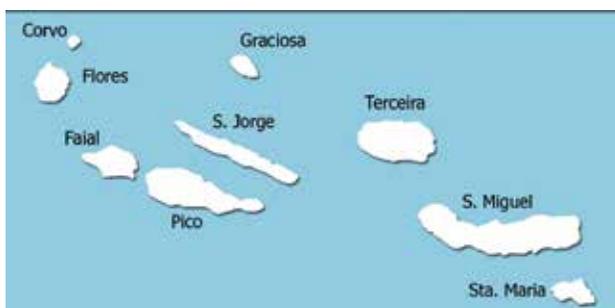
Neuf îles pour renouer avec la Nature

Bienvenue aux Açores

Bercé par le tumulte de l'océan Atlantique, l'archipel des Açores se compose de neuf îles au caractère singulier qui s'étirent au large des côtes portugaises. Partout le bleu de l'océan, éblouissant par le blanc de l'écume, donne à voir l'infini. Véritable paradis écologique, les Açores sont un havre de paix aux prairies verdoyantes dont les multiples nuances de vert fascinent les voyageurs. Le bleu de l'hortensia égaye la faune de ses teintes bucoliques ravivées par le soleil qui perce les nuages. Ses origines volcaniques offrent des paysages spectaculaires, de la caldeira de Sete Cidades aux 2 351 m du mont Pico, plus haut sommet du Portugal. Côtes de basalte dénichées et lacs majestueux au pied des verts volcans feront le bonheur du randonneur en quête d'une nature sauvage et préservée.



Jadis carrefour stratégique sur la route des Indes, ce n'est qu'au XV^e siècle que les caravelles portugaises atteignent ces terres insulaires pour la première fois. D'authentiques villages de pêcheurs blancs et bleus et de superbes villes historiques témoignent de la richesse de ses traditions séculaires. La majestueuse Angra do Heroísmo, classée au patrimoine mondial de l'Unesco, ou la fascinante Horta, escale des marins du monde entier, regorgent de trésors à découvrir. Laissez-vous surprendre par une gastronomie traditionnelle composée d'excellents produits régionaux : du fromage de São Jorge aux plantations d'ananas sucrés, en passant par le cozido de boeuf cuit dans les vapeurs de soufre de Furnas. Entre mer et terre, réveillez vos rêves d'aventure endormis ! Venez observer les cétacés qui règnent en maîtres sur l'océan et surfer sur ses vagues agitées, plongez dans ses eaux azures et laissez-vous surprendre par la richesse de ses fonds marins, partez à la conquête de ses cratères endormis à la végéta-



tion luxuriante et contemplez les vertigineux reliefs du haut des nombreux miradors que compte l'archipel. Dans chacun de ses coins de verdure, il est un trésor qu'il vous faudra aller débusquer !

Neuf mondes en miniature pour des vacances différentes

Au bout de l'Europe, en plein Océan Atlantique, chaque île des Açores est un kaléidoscope de paysages et d'êtres humains façonnés par des traditions séculaires tous en harmonie avec la nature.

São Miguel, l'île la plus étendue, déploie des paysages verdoyants et fleuris, ses magni-

fiques lacs de caractère, et offre l'animation de sa capitale Ponta Delgada. Toute proche l'île de SANTA MARIA est couverte de vignes, sur les pentes escarpées de la baie de São Lourenço. Sur le chemin de retour de son voyage de découverte des Amériques, Christophe Colomb a prié dans la chapelle des Anjos. Le centre de l'archipel des Açores est composé de cinq îles proches les unes des autres. Terceira évoque l'histoire, à Angra do Heroísmo, première ville européenne établie au milieu de l'Atlantique classée au Patrimoine Mondial. Faial offre la fraîcheur du bleu des hortensias, sa marina décorée de peintures colorées réalisées par des navigateurs du monde entier. En face se dresse PICO, montagne surgie de l'océan, avec ses vignes plantées sur les terrains noirs de lave et sa tradition baleinière. Le vert intense des pâturages, les langues de terre au bord de l'eau (appelées Fãjas), au pied des hautes falaises, composent le cadre naturel de São Jorge. La petite île de Graciosa présente une mystérieuse lagune au fond d'un gouffre



Graciosa - Baleia Islet © Maurício de Abreu / DRT

volcanique, des champs couverts de vignes, ponctué ici et là du blanc des moulins à vent. Flores est un jardin posé sur l'océan, dans un paysage enchanteur de lacs creusés par les volcans.

Le centre de Corvo, curieuse île miniature, est occupé par un vaste et beau cratère.

Visiter les Açores, c'est retrouver une part de paradis perdu. Un lieu où l'homme et la nature se sont unis pour créer une éternelle beauté.

Cinq siècles d'histoire et d'art de vivre

Les palais, les églises, les forteresses rappellent l'époque où les Açores étaient une des escales pour les navires chargés de trésors en provenance des Amériques et d'Orient. Les

fêtes populaires colorées, la richesse des saveurs d'une cuisine aux traditions centenaires, les Açores sont un enchantement, pour que chaque jour qui y est passé est une expérience inoubliable.

L'art aux couleurs de l'arc-en-ciel

Le vert et le bleu sont les couleurs fondamentales du pays Açorien.

Au cours des siècles, l'homme y a ajouté les coloris vifs des bandes de couleur qui encadrent les portes et fenêtres.

Contrastes éclatants entre le blanc de la chaux et le noir du basalte sculpté en volutes baroques capricieuses. L'or rutilant recouvre l'intérieur des églises.

Des vacances au goût authentique

Des couvre-lits tissés sur des métiers manuels. De délicates fleurs en écailles de poissons, des objets translucides en miniatures sculptés dans la moelle de figuiers, voilà quelques exemples de l'artisanat authentique des Açores que l'on peut découvrir d'île en île. Il y a bien d'autres choses encore : le rythme mesuré des danses d'un folklore encore très vivant ainsi que l'expression d'une ferveur religieuse séculaire. Les parfums gourmands d'une cuisine riche en poissons frais et viandes tendres sans oublier la saveur délicate de l'ananas frais. Prendre des vacances aux Açores, est à la fois une expérience différente faite à la fois de petits et de grands plaisirs mais aussi tout un art de vivre.



Île de SÃO MIGUEL

D'entrée, ce sont les nombreux lacs de cratère qui ravissent le cœur et le regard et inspirent la poésie. Des aquarelles de lumière colorée, bucoliques comme des romans champêtres ou intenses comme le drame des formes primitives de la nature, puis la vallée de Furnas, jardin exubérant déployé au fond d'un vaste cratère où coulent des rivières d'eaux chaudes. À l'intérieur, l'idyllique Parc de Terra Nostra, où se mêlent l'exotisme des essences tropicales et la végétation des pays froids. La vapeur brûlante des Caldeiras rappelle à tous les instants l'origine volcanique de l'île. La visite des seules plantations d'ananas et de thé en Europe, le charme des paysages changeants et variés, panoramas de terre et d'océan, pâturages peuplés de vaches noires et blanches,

fleurs à profusion etc. Ponta Delgada, principale ville de l'île est une ville de charme. Surplombant une large baie, Ponta Delgada est le cœur touristique de São Miguel.

Des musées, des monuments, des rues imprégnées d'histoire abritent hôtels, restaurants et boutiques. Les nuits sont en permanence colorées et animées. Ribeira Grande de l'autre côté de l'île, possède dans son église paroissiale gothique une étrange arcane. Lagoa, Nordeste, Povoação sont des hameaux blancs se détachant sur le bleu de l'océan, tout comme villa Franca do Campo qui fut la première capitale de l'île.

Toutes ces localités de tailles ou d'importances diverses composent un itinéraire qui permet de connaître à la fois le patrimoine et le passé historique de l'île

Île de PICO

Toute l'île parle de géants: la montagne surgie de l'océan pour atteindre les nuages. Les luttes épiques entre les fragiles baleinières et les puissants cachalots pour l'obtention d'une huile précieuse. Les hommes qui par leurs efforts titanesques ont transformé la lave noire



Pico - Criação Velha © Turismo Açores



Terceria - Santo Cristo Church © Turismo Açores



Pico - Musée du Vin © Turismo Açores



en maisons, en vignobles, en champs cultivés. Visiter PICO, c'est pénétrer dans un petit monde construit au fil des siècles par les baleiniers, les agriculteurs et les pêcheurs. Pour un séjour riche en contrastes, depuis les pentes escarpées et dénudées d'un ancien volcan jusqu'au goût de miel des figues et des raisins, des vastes panoramas à couper le souffle aux charmants villages surplombant la mer.

Une île-montagne à explorer

PICO est un paradis pour tous les amoureux de la nature. L'île offre des parcours merveilleux le long des côtes, sur les pentes douces de la montagne ou sur le vaste plateau où s'élèvent les silhouettes de petits volcans. Faire l'expérience d'une ascension du cône volcanique de Pico (2 351 m) ou descendre dans les profondeurs de longues galeries de laves constituent une attraction pour les marcheurs. En profiter pour observer les oiseaux, découvrir les sites de végétation primitive,

des vastes panoramas des îles voisines de Faial, Sao Jorge et Graciosa qui se détachent sur le bleu de l'Océan Atlantique sont d'un attrait que le visiteur ne peut oublier.

Pico dispose des vignes classées au Patrimoine Mondial

Tout d'abord, les hommes ont dû briser l'épaisse couche de lave, puis ils ont érigé des murs avec des pierres arrachées d'un sol hostile, et sur des petits cercles de terre fertile, ils y ont planté la vigne. C'est ainsi que sont nées, d'un effort herculéen, les célèbres vignes de Pico. La création de ce paysage unique a mérité l'inscription au Patrimoine Mondial de l'Unesco.

Le vin "Verdelho" qui eut les honneurs des tables royales ou de Tsars, continue d'être produit pour le plus grand délice des connaisseurs. Visiter les vignes de l'île de Pico, c'est pénétrer dans un labyrinthe de murs noirs sur lesquels se détache le vert des vignes. C'est aussi suivre les sillons ouverts dans la lave par les chars à boeufs qui transportaient les récoltes de raisins jusqu'au chais situés en bord de mer, c'est aussi revivre des pages de l'histoire de ces gens humbles habités par la force de la persévérance.

L'île de TERCEIRA

C'est avant tout voir le port où mouillèrent les galions regorgeant d'épices d'Orient, d'or et d'argent des Amériques. On y remarquera



Terceira - Moinhos Beach

les rues rectilignes d'une ville qui rappelle l'atmosphère des 16^e et 17^e siècles. Le quadrillage des plaines verdoyantes ponctuées des silhouettes des vaches à lait, les traits vifs et colorés des "impérios" se détachant parmi les maisons blanches constituent les attraits de l'île. Formes, couleurs et parfums sont le kaleidoscope touristique de l'île de Terceira, où le passé et présent ne font qu'un pour des vacances passionnantes et bien remplies.

Une île toujours en fête

De mai à septembre, Terceira est un festival permanent de couleurs et de traditions séculaires. Ainsi les Fêtes du Saint Esprit sont reprises de village en village, avec leur cérémonie du couronnement de "l'empereur suivies de copieux banquets. Les fêtes et la Saint Jean présentent d'intéressants défilés ethnographiques. Des foules enthousiastes accompagnent les péripéties, souvent humoristiques, des courses de taureaux "à la corde". La Fête est toujours synonyme de bonne chère et la



Florêncio Terra Gardens © Carlos Duarte

cuisine locale et traditionnelle y est réputés: saveur exotique de " l'alcatra", pièce de boeuf riche en épices, saucisses noires "morcela", recette à base de poulpe. Les desserts ne sont pas en reste ils sont aussi nombreux que délicieux. Enfin et pour compléter un bon repas, dégustez le vin de Biscoitos dont un musée pittoresque retrace la longue chronique gastronomique.

Île de SÃO JORGE

L'immense verdure recouvrant monts et vallées sont d'une infinie variété de nuances. Au loin, la silhouette érigée de l'île de PICO, les pentes escarpées tombant à pic dans la mer, mais aussi la sérénité des grands espaces où l'on entend que le chant des oiseaux ou les cris des milans rappellent à tous moments le calme et le charme d'une nature attractive.

Les villages fleuris de SÃO JORGE longent la mer ou s'étirent sur les versants des montagnes. Partir à la découverte de SÃO JORGE sur ses chemins et ses paysages enchanteurs évoque un sentiment de calme et de sérénité. Une île bleue tachetée de vert



Graciosa © Turismo Açores

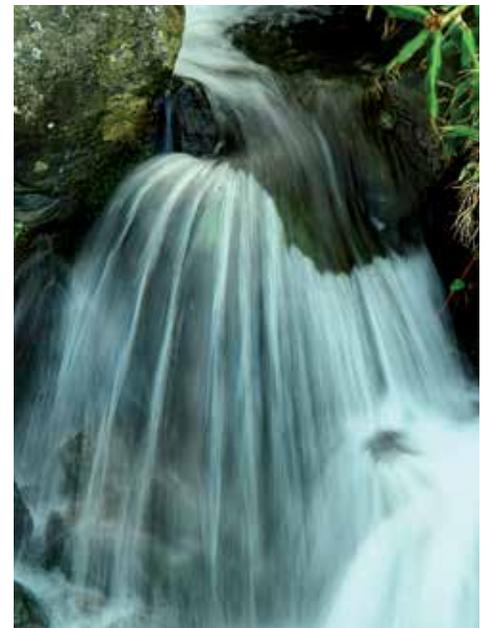
Île de FAIAL

Faial est une aquarelle où prédominent deux couleurs. Le vert frais du gazon et le vert plus sombre des forêts et de cryptomérias. Les nuances infinies du bleu des hortensias s'étendent à perte de vue, séparant les champs et se fondent dans le bleu du ciel et de l'océan. Pour compléter ce tableau presque

paradisique, les taches sombres des cendres volcaniques du Capelinhos sur lesquelles durant des dizaines d'années après son éruption, aucune végétation n'y a encore repoussé. l'île de Faial est une invitation permanente à la promenade, dans des paysages bucoliques. Faire l'ascension de la "caldeira" dissimule un immense cratère recouvert de végétation



Sao Jorge © faber



Flores © Marcus

Le thermalisme aux Açores

Les propriétés thermales des eaux de Furnas furent décrites pour la première fois en 1791 par Guilherme Gourlay. Leur utilisation à des fins médicales et scientifiques commencèrent en 1870, date de la création dans la vallée des Furnas d'un établissement médical destiné à leur exploitation. Le chimiste français Fouquet fut chargé de l'étude des propriétés chimiques de ces eaux, tandis que le docteur Filomeno da Câmara Melo Cabral, étudiait leurs effets thérapeutiques mais le premier établissement thermal date du début du 17^e siècle. Aujourd'hui un spa vient d'être créé à Furnas.



L'occasion d'une cure de remise en forme dans un cadre verdoyant et apaisant. Citadins retrouvez la paix et offrez vous une cure thermique aux Açores. Faites vous du bien !

La station thermale du Val de Furnas
Hotel Terra Nostra Garden Cet ensemble de cratères volcaniques est situé à l'est de l'île de São

Miguel. On y trouve des geysers - les caldeiras das Furnas - dont la plus célèbre est celle de Pero Botelho. Avec vingt deux sources d'eaux thermales, le val de Furnas est une région d'une grande richesse hydrologique. Le centre thermal de Furnas traite les rhumatismes, les voies respiratoires, les gastrites chroniques, et les troubles de la circulation.

Thomas Hickling, consul des Etats-Unis de l'île y fit construire au XVIII^e une résidence d'été près du village de Furnas, le Yankee Hall s'appelle aujourd'hui Parque Terra Nova et abrite un hôtel 4 **** le Terra Nostra Garden.



Sao Miguel © Floreasha

exubérante. En été, goûter aux journées ensoleillées sur des plages de sable brun, admirer les nuances d'un paysage changeant de l'aube au coucher de soleil et le majestueux profil du Mont PICO sont autant de raisons de visiter l'île.

La marina la plus colorée du monde

Les voiliers viennent du monde entier. Les équipages restent quelques jours, quelques semaines voire même quelques mois. fascinés par l'île de Faial, se retrouvant dans l'ambiance joyeuse et cosmopolite, du célèbre Café Peter.

Avant de repartir, tous laissent sur les murs de la marina une peinture identifiant leur bateau, contribuant ainsi à la création d'un arc-en-ciel d'art et d'imagination.

La marina d'Horta est aussi le point de départ des bateaux, d'observation des grands mammifères marins et des gracieux dauphins qui y trouvent une nourriture abondante dans les eaux des Îles de Faial, Pico et São Jorge.



Ponta Delgada © rodrigues

Flores

C'est la nature dans son exubérance primitive. Sur les sommets et les éperons qui descendent jusqu'à l'océan en falaises verticales, dans le miroir bleu de ses sept lacs de cratères brillants au coeur d'espaces de verdure, dans le

murmure des cascades qui se précipitent du haut des falaises vers l'océan, et partout l'arc en ciel des innombrables fleurs qui tapissent toute l'île.

Plonger dans un océan poissonneux entre les rochers multicolores, pêcher la truite dans



Corvo © Maurício de Abreu/ DRT



une rivière, nager dans des piscines creusées dans la lave par l'océan, ce sont autant de manières de rehausser et d'animer ses vacances. Il est conseillé de visiter les villes de Santa Cruz et Lajets fondées au 15^e siècle par les premiers occupants de l'île, les villages pittoresques nichés au fond des vallées ou au sommets des falaises comme Fajazina, Fazenda das Lajets et bien d'autres encore. Qu'elles soient actives ou tranquilles, les vacances sur l'île de Florès sont toujours vivifiantes et une invitation à renouer avec la nature.

Santa-Maria

Des paysages des plages et des vacances de rêve

Avec de profondes baies, Santa Maria possède les plus belles plages des Açores, mais aussi le plus long ensoleillement. Les vagues sont le régal des surfeurs, la pêche sportive, la voile, la planche, la plongée, le parapente attirent chaque année les amateurs d'émotions fortes. Pour des vacances calmes et revigorantes, rien de tel que les paysages bucoliques, le contraste entre les collines verdoyantes et les plaines dénudées, bref le rythme paisible de la vie champêtre. Les promenades permettant de découvrir des hêtres au feuillage persistant de la forêt primitive. Vila do Porto, Santo Espírito, Anjos et Sao Pedro sont les étapes à ne pas manquer en raison des églises, des couvents et des forteresses évoquant le passé. Durant le séjour sur Florès, les amateurs de poissons raris pourront se régaler, mais aussi goûter aux plats et desserts traditionnels. Avant de repartir ne pas manquer d'emporter un souvenir de l'artisanat local.

Graciosa

Une végétation touffue de la Caldeira, dans laquelle la grotte Furna do Enxofre permet de pénétrer à l'intérieur d'un volcan éteint,





abritant un mystérieux souterrain. Découvrir le long de la côte, de profondes baies, des îlots qui font rêver. Les rues bordées de maisons blanches de la petite ville de Santa Cruz semblent remonter le temps, un ou deux siècles en arrière. L'église paroissiale abrite un retable du 16^e siècle constitué de précieux panneaux, chefs-d'œuvre de la peinture portugaise. Des vignes bordées de murets de lave constituent autant de points de vues extraordinaires. Il n'y a pas de vignes sans vin... les blancs, les rouges de Graciosa accompagnent agréablement les plats de poissons frais, de fruits de mer, et des viandes de la gastronomie locale. Pour compléter le menu, rien de tel que les desserts traditionnels, suivis d'un verre d'eau de vie distillée dans de très anciens alambics en cuivre.

Corvo

La plus petite île de l'archipel : 17 km², même si l'on ne dispose que de quelques heures, on peut connaître Corvo en parcourant ses rues aux maisons colorées. Visiter sa petite église, permet de voir une précieuse statuette flamande du 16^e siècle. Grimper au sommet du Monte Gordo permet d'admirer les lacs de cratères et les îlots se détachant très nettement, et de s'émerveiller des panoramas marins et de la silhouette de l'Île de Flores pas très lointaine. À l'aube, assister au départ des petites embarcations de pêche, voir le rythme paisible des travaux champêtres et des activités pastorales, permet de revivre avec la sérénité de ceux qui ont partagé la vie simple d'une très petite communauté.

SECRETS DU MONDE
Voyages à la carte - Voyages sur mesure

L'évasion choisie aux
Açores

Séjours et circuits individuels - Hébergements de charme - Produits exclusifs

www.secretsdumonde.com
1 VILLA MODERNE - 75014 PARIS
Tél : 01 45 42 64 44 - info@secretsdumonde.com

La Rédaction **DZIEN DOBRY Magazine** remercie pour leur collaboration (textes et photos)
Secrets du Monde, L'évasion choisie
www.secretsdumonde.com
l'Office de Tourisme du Portugal
Mr Rui Manuel Amaro
3 rue Noisiel 75116-PARIS - Tél. : 01 56 88 30 83

l'Office du Tourisme des Açores
Madame Maria Gouveia et Mr Eurico Silva
Av. Infante D. Henrique n° 33-1°Drt
9500-150 Ponta Delgado - SÃO MIGUEL
Tél : + 351 296 288 085 • Fax : + 351 296 288 447